

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/WGTI/W/51
18 de septiembre de 1998

(98-3573)

**Grupo de Trabajo sobre la Relación
entre Comercio e Inversiones**

Original: inglés

COMUNICACIÓN DE TURQUÍA

Se ha recibido de la Misión Permanente de Turquía la siguiente comunicación, de fecha 5 de agosto de 1998, con la petición de que se distribuya a los Miembros.

Experiencia de Turquía en materia de tratados bilaterales sobre inversiones

La expansión de la inversión extranjera directa (IED) ha acrecentado la importancia de las inversiones en la economía mundial. Paralelamente a esta tendencia, ha surgido la necesidad de un marco común para promover la previsibilidad para las empresas y para incrementar en mayor medida las inversiones extranjeras directas. Así, los tratados bilaterales sobre inversiones se han convertido en uno de los instrumentos jurídicos más importantes que atañen a las inversiones extranjeras del sector privado.

Turquía empezó a negociar tratados bilaterales sobre inversiones con miras a crear y mantener condiciones favorables para las inversiones extranjeras a fin de fomentar el crecimiento económico del país durante la segunda mitad del decenio de 1980, cuando se adoptó una política liberal y flexible en materia de inversiones extranjeras en el contexto de un programa de transformación económica emprendido a comienzos de ese decenio. El objetivo principal de esa política era proporcionar trato justo, previsible, transparente y no discriminatorio de las inversiones extranjeras.

Turquía ha firmado, hasta la fecha, 53 tratados bilaterales sobre inversiones, 28 de los cuales están en vigor (cuadro 1). El objetivo de Turquía en la concertación de tratados bilaterales sobre inversiones ha cambiado con el tiempo. Conforme han aumentado las inversiones de empresas turcas en el extranjero, los tratados bilaterales sobre inversiones se han convertido en uno de los principales instrumentos para proporcionar mejores condiciones a los inversores de Turquía en el extranjero, puesto que la mayoría de países receptores carecían de regímenes previsibles y transparentes en materia de inversión extranjera directa. Actualmente se encuentran en curso negociaciones con 10 países.

Los tratados bilaterales sobre inversiones concertados por Turquía establecen idénticos derechos y obligaciones para ambas partes. Las disposiciones suelen centrarse en el trato que ha de conceder el país receptor a los inversores extranjeros y contienen obligaciones sustantivas de los gobiernos de países receptores en cuanto al trato de inversores una vez admitidos, así como normas rigurosas para la protección de las inversiones. Esto se basa en el criterio de que el compromiso a largo plazo que supone la inversión extranjera exige certidumbre, previsibilidad y ciertas garantías a fin de equilibrar el riesgo de la inversión en el extranjero. Entre esas obligaciones figuran de ordinario las siguientes:

- una cláusula sobre "normas generales de trato" en la que se incluyen normas de derecho internacional ("trato justo y equitativo" o cláusulas similares);
- la obligación de trato nacional o de trato NMF por la que se otorga a los inversores y a sus inversiones las mejores condiciones del trato nacional o el trato NMF.

Esas obligaciones no afectan al derecho de reglamentar la admisión de inversores extranjeros. Las partes pueden normalmente mantener cualquier limitación o control vigente en cuanto a la admisión. En virtud de las excepciones, los participantes pueden salvaguardar intereses vitales tales como la seguridad nacional o el orden público. A continuación figuran algunos de los elementos comunes de los tratados bilaterales sobre inversiones concertados por Turquía:

- Definición de inversión e inversor. Los acuerdos establecen una amplia definición de inversión (bienes muebles e inmuebles, acciones, valores y otras modalidades de participación en empresas o sociedades, créditos pecuniarios invertidos para crear valores económicos en relación con inversiones, derechos de autor, derechos de propiedad industrial, derechos conferidos por la ley o en virtud de un contrato para realizar actividades económicas, incluidas las actividades comerciales, relacionadas en particular con la exploración, el desarrollo, la extracción y la explotación de recursos naturales), con inclusión de la propiedad intelectual y otros activos, tangibles e intangibles. Se asume que el acuerdo abarca todos los sectores y ramas de producción nacional.
- Promoción y protección de las inversiones. Cada una de las partes se compromete a conceder trato NMF a los inversores e inversiones de la otra parte.
- Trato de las inversiones. Las partes convienen en conceder un trato justo y equitativo a los inversores e inversiones de la otra parte.
- Expropiación. Se establecen las reglas y condiciones para la expropiación. Se permite la expropiación o la nacionalización por motivos de utilidad pública, siempre y cuando se realicen sobre una base no discriminatoria y sean objeto sin demora de una indemnización adecuada y efectiva en consonancia con el derecho internacional consuetudinario.
- Indemnización por pérdidas. Se otorga trato NMF en relación con pérdidas sufridas en el territorio de una parte contratante como consecuencia de conflictos armados, disturbios civiles y circunstancias similares.
- Transferencias. Se garantiza la libertad de transferencia al extranjero de todos los pagos asociados con una inversión, en particular, de las utilidades de los inversores. Se destaca que todo derecho de transferencia está sujeto a las deducciones aplicables (por ejemplo, impuestos). Los inversores tienen derecho a transferir fondos al país y fuera de él, sin demoras, utilizando para ello un tipo de cambio del mercado.
- Solución de diferencias entre las partes contratantes y un inversor de otra parte contratante. Las partes deben procurar primero la solución amistosa de sus diferencias. De no lograrse una solución por esa vía, se someterá el caso a consideración de un tribunal de arbitraje competente que sea tribunal de la parte contratante en el territorio donde se hayan realizado las inversiones, o del Instituto de Arbitraje de la Cámara de Comercio de Estocolmo, o de un tribunal de arbitraje *ad hoc* establecido en consonancia con el Reglamento de Arbitraje de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI). En caso de

diferencias entre un inversor y un Estado, los inversores pueden optar entre el recurso a tribunales nacionales o a arbitraje internacional. El laudo arbitral tendrá carácter definitivo y vinculante para ambas partes. Cada parte contratante se comprometerá a aplicar el laudo de conformidad con su respectiva legislación.

- Solución de diferencias entre partes contratantes. Las diferencias que surjan entre las partes contratantes en relación con la interpretación y la aplicación de un acuerdo se dirimirán mediante negociaciones directas y sustantivas. Las diferencias que no se puedan solucionar por esta vía, se someterán, a petición de cualquiera de las partes, a un tribunal de arbitraje. Se constituirá un tribunal de arbitraje en cada caso.

Poco se sabe acerca de la medida en que la influencia de los tratados bilaterales sobre inversiones en la entrada de inversiones extranjeras directas en Turquía, haya contribuido al crecimiento de esas inversiones, puesto que esos acuerdos son apenas una de las diversas medidas destinadas a consolidar la confianza que se pueden adoptar para mejorar el contexto de las inversiones en el país receptor. No obstante, a la luz de la tendencia observada en las autorizaciones de inversión clasificadas en función del país de procedencia, puede decirse que los tratados bilaterales sobre inversiones no tienen un efecto significativo en el aumento de la entrada de inversiones extranjeras directas en Turquía (cuadro 2).

En cuanto a la eficacia de las normas de protección establecidas mediante los tratados bilaterales sobre inversiones, la escasa experiencia práctica no permite evaluar la utilización de esos acuerdos. Sin embargo, se observa que las disposiciones de los tratados bilaterales sobre inversiones relativas a la solución de diferencias inducen al recurso a negociaciones y, por consiguiente, evitan que las diferencias lleguen a mayores.

Del análisis de la experiencia de Turquía en materia de tratados bilaterales sobre inversiones se desprende que éstos no redundan automáticamente en un incremento de la entrada de inversiones extranjeras directas. Ahora bien, la importancia de estos acuerdos reside en su calidad de imperioso incentivo para que las empresas extranjeras por lo menos consideren invertir en un determinado país.

CUADRO 1

Lista de tratados bilaterales sobre inversiones concertados y suscritos por Turquía

ESTADO	FIRMA	EN VIGOR DESDE
Albania	1.6.1992	26.12.1996
Alemania	20.6.1962	5.12.1965
Austria	16.9.1988	1.1.1992
Bangladesh	12.11.1987	21.6.1990
Belarús	8.8.1995	20.2.1997
Bélgica-Luxemburgo	30.6.1989	4.5.1990
Bulgaria	6.7.1994	22.9.1997
China	13.11.1990	20.5.1994
Corea del Sur	14.5.1991	4.6.1994
Dinamarca	7.2.1990	1.8.1992
Estados Unidos	3.12.1985	18.5.1990
Ex República Yugoslava de Macedonia	14.7.1995	27.10.1997
Finlandia	13.5.1993	23.4.1995
Hungría	14.1.1992	22.2.1995
Japón	12.2.1992	12.3.1993
Kazakstán	1.5.1992	10.8.1995
Kuwait	27.10.1988	25.4.1992
Moldova	14.2.1994	16.5.1997
Países Bajos	27.3.1986	14.11.1989
Pakistán	16.3.1995	3.9.1997
Polonia	21.8.1991	19.8.1994
Reino Unido	15.1.1991	22.10.1996
República Kirguisa	28.4.1992	31.10.1996
Rumania	24.1.1991	7.4.1996
Suiza	3.3.1988	21.2.1990
Túnez	29.5.1991	7.2.1993
Turkmenistán	2.5.1992	13.3.1997
Uzbekistán	28.4.1992	18.5.1995

ESTADO	FIRMA
Argelia	3.6.1998
Argentina	18.5.1992
Azerbaiyán	9.2.1994
Bosnia y Herzegovina	21.1.1998
Croacia	12.2.1996
Cuba	22.12.1997
Egipto	4.10.1996
España	15.2.1996
Estonia	4.6.1997
Federación de Rusia	15.12.1997
Georgia	30.7.1992
Indonesia	25.2.1997
Irán	21.12.1996
Israel	14.3.1996
Italia	22.3.1995
Jordania	2.8.1993
Letonia	18.2.1997
Lituania	11.7.1994
Malasia	25.2.1998
Marruecos	8.4.1997
Nigeria	8.10.1996
República Checa	30.4.1992
Suecia	11.4.1997
Tayikistán	6.5.1996
Ucrania	27.11.1996

Países con los que están en curso las negociaciones

Chile
Emiratos Árabes Unidos
Francia
Mongolia
Noruega
Portugal
Qatar
Singapur
Tailandia
Uruguay

CUADRO 2

Desglose de autorizaciones de IED por país de procedencia (Millones de dólares EE.UU.)

País de procedencia	Años														
	1980-84	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	TOTAL
Francia	43,08	14,92	8,31	33,11	43,71	233,42	669,06	249,18	353,75	223,15	255,29	476,05	2.370,35	103,94	5.077,32
EE.UU.	268,20	21,71	24,53	61,07	129,75	137,49	127,84	460,87	197,55	248,34	158,32	231,37	179,44	174,48	2.420,96
Países Bajos	39,28	8,70	2,40	20,40	68,30	149,21	34,11	280,30	272,90	179,42	194,02	559,32	338,61	206,11	2.353,08
Alemania	144,66	22,49	45,26	105,58	101,61	130,95	145,88	196,41	202,46	146,37	223,46	392,13	226,47	281,59	2.364,32
Suiza	233,34	20,01	53,29	82,52	115,49	167,22	127,74	109,08	203,51	136,11	54,29	327,75	156,84	50,28	1.837,47
Reino Unido	28,73	26,49	22,83	102,61	129,65	280,72	286,41	80,82	109,34	120,49	47,42	161,37	164,80	122,25	1.683,93
Italia	22,40	0,10	4,83	6,09	40,58	74,20	65,86	180,66	119,66	419,29	164,00	98,67	43,24	124,50	1.363,98
Japón	0,05	3,45	2,63	111,53	69,18	73,78	102,71	54,59	36,60	237,06	125,92	283,84	21,14	126,68	1.249,16
Arabia Saudita	4,95	4,36	75,77	7,27	17,32	11,05	4,63	43,95	34,07	15,08	8,44	11,81	8,98	10,11	257,79
Canadá	7,52	0,00	5,54	0,58	9,76	6,21	2,24	51,26	22,63	58,31	37,37	41,33	1,42	0,38	244,55
Bélgica	13,99	0,16	17,12	4,50	3,85	29,85	18,07	8,27	20,00	21,10	13,43	36,20	70,18	7,61	264,33
Corea del Sur	0,00	0,00	0,20	1,65	0,48	1,01	17,25	0,94	10,29	93,30	0,53	15,94	30,99	17,88	190,46
Bahrein	3,33	6,00	0,95	0,04	1,07	0,58	4,35	6,92	49,70	26,92	11,95	6,44	18,44	4,46	140,15
Dinamarca	21,36	6,90	4,67	2,05	0,58	31,64	15,76	4,73	3,66	5,21	8,57	3,63	0,44	13,68	122,88
Singapur	0,00	0,00	0,00	0,00	0,05	29,73	25,83	9,67	14,07	16,03	1,32	18,13	6,17	8,35	128,35
Suecia	0,66	0,85	1,03	6,88	3,97	12,01	15,65	13,96	14,39	6,25	8,70	11,84	22,09	7,52	125,80
Irán	12,59	2,78	7,09	8,03	11,17	12,07	5,48	3,23	8,95	5,80	3,96	5,63	5,35	9,58	101,71
Corporación Financiera Internacional (CFI)	4,46	0,00	0,00	2,13	0,70	5,86	8,57	6,09	10,47	1,70	20,98	9,76	7,30	3,62	81,64
Panamá	0,89	0,67	20,36	2,06	16,10	3,73	3,02	1,74	2,55	0,58	2,11	17,53	0,13	0,00	74,47
Austria	2,82	0,16	0,90	1,06	4,85	8,15	6,53	8,36	8,83	5,55	3,59	32,82	11,20	8,42	103,34
E.A.U.	16,06	0,00	4,64	1,03	3,14	3,68	6,04	8,04	0,32	3,39	0,31	0,23	0,60	0,58	48,06
Siria	4,42	1,70	1,71	2,65	5,53	4,21	11,13	3,56	0,99	2,69	1,69	1,49	10,47	4,58	56,82
Otros	102,82	93,04	59,94	92,40	43,68	105,17	157,00	184,63	123,27	91,25	131,94	195,04	142,32	391,60	1.914,10
TOTAL	975,61	234,49	364,00	655,24	820,52	1.511,94	1.861,16	1.967,26	1.819,96	2.063,39	1.477,61	2.938,32	3.836,97	1.678,20	22.204,67